ANJCS CHAMBER ORCHESTRA 愛樂團

團長: 沈尙恆
Peter Shen

指導老師: 蔡旭豪
Robert Tsai



樂團的宗旨是用音樂與社區交流,同時也借樂團的演出提高小朋友對音樂的興趣。幾年來,我們走過許多圖書館,老人中心,各型晚會,等等的公益演出。假如您的孩子會拉弦樂器或打鼓,且有興趣從事公益活動,歡迎您加入我們,一起為社區服務。

The mission of this orchestra is to facilitate interactions among different groups within our community and to nurture our members' interest in music. We had performed at institutions such as senior centers, libraries, schools, and also participated in various largescale celebration events. If your child(ren) is/are playing string instruments or percussion and would like to be part of this orchestra and to serve the community, please contact us at empire1994@gmail.com











AIG 的實力





優勢和經驗

總部設在美國的美國國際集團 (AIG) 成立於 1919 年，是全球最大的保險公司之一，為客戶提供各種保險和理財解決方案。

- 截至 2017 年 12 月 31 日，將近 50,000 名員工在全球 80 多個國家和地區為客戶服務。
- 全球保險公司中最大的股東權益[1]
- 截至 2017 年 12 月 31 日總資產達 4,980 億美元

卓越保障

AIG 集團獲公認為最受推崇的市場領導者。公司多樣化的產品解決方案幫助個人和企業保護資產，管理風險，並為退休做好規劃。

- 世界貿易中心一號大樓，即「自由之塔」的主要保險商
- 合作與承保的公司包括《財富》世界 500 強企業中超過 88% 的企業，及《富比士》全球企業 2000 强中 83% 的企業[2]
- 為 ARTnews 的 200 大收藏家名單上 52% 的北美收藏家提供保險[3]
- 為美國公民提供保險、投資和入息解決方案，以滿足他們在財務和退休保障方面的需要
  - 總年金銷售額排名第三，包括變額年金、定額年金、指數年金、即期年金、延期收益年金、結構性結算年金[4]
  - 固定利率延期年金銷售額排名第三[4]
  - 變額年金銷售額排名第五[4]

成熟的解決方案

即將於 2019 年歡慶一百週年，AIG 公司在協助客戶及其家人防患於未然和確保未來生活無憂方面擁有悠久的歷史。

- 退休產品 – 年金、互惠基金、團體退休計劃
- 家庭保障和遺產規劃 – 人壽保險、意外及醫療保險、旅遊保險
- 資產保障 – 為企業和個人提供產物保險
- 為高淨值個人提供私人客戶保險



Chialin (Carol) Lee
Agency Director
908-812-9800
chialin.lee@aig.com



Li Ching Jung
Financial Representative
908-794-7768
li.jung@aig.com

如欲了解我們的保險、投資和入息解決方案能夠為您帶來哪些好處，請立即聯絡您的理財專家。

www.aig.com/chinese

[1]2017 年 6 月30 日為可取得若干外國保險公司資料的最後日期。[2]在 2017 年 11 月 1 日。
[3]截至 2017 年 1 月。[4]LIMRA，截至 2017 年 9 月 30 日的最新排名。

沒有聯邦存款保險公司 (FDIC) 或國家信用合作社管理局 / 國家信用合作社保險基金 (NCUA/NCUSIF) 保障
價值可能下跌 • 無銀行或信用合作社保證 • 並非存款 • 沒有任何聯邦政府機構保障

所有產品及服務均由美國國際集團有限公司的附屬公司提供。並非所有產品及服務在所有國家或地區都有提供。保險產品的承保範圍以實際訂立之保險合約為準。本文提供的資料是作參考用途，並且反映集團成員公司的綜合統計資料。承保產品的授權保險公司需各自履行合約責任。

年金由 American General Life Insurance Company (AGL)、The United States Life Insurance Company in the City of New York (US Life) 及 The Variable Annuity Life Insurance Company (VALIC) 簽發。變額年金由 AIG Capital Services, Inc. (ACS)（FINRA 成員）分配。AGL、US Life、VALIC 及 ACS 均是美國國際集團 (AIG) 的成員公司。產品保證以保險發行公司的理賠能力為基礎。

為方便您參考內容，本文件已由英文版本翻譯成中文版本。所有投保申請及所有可能核發的保單或合約均僅以英文撰寫。您可以要求獲得本文件的英文版本。若有任何差異，均以英文版本作為正式文本。

This document has been translated from English for your convenience. All applications for coverage and all policies or contracts that may be issued are written in English only. You may request an English version of this document. If there is any discrepancy, the English version is the official document.

AGLC110711-CH REV0818 DXF ©2018 AIG. All rights reserved.

姚玉菁律師

ALICE Y. YAO

ATTORNEY AT LAW

・移民及入籍申請・

・ H.L.E. 各類簽証及延期・

・公司註冊・

・領養手續 ・遺囑繼承・

精通國粵語

Tel: (732)548-9595 Fax: (732)548-9758

Bridge Point

8 Bridge St. Metuchen, NJ 08840

林會計師事務所

JL CPA & ASSOCIATES LLC

針對需求
量身訂做

Joseph Lin, CPA

您專屬的會計師
多年經驗



專業服務項目

- 公司帳務／會計服務
- 公司／個人稅務服務
- 公司設立／咨詢服務
- 薪資核算／申報服務
- 審計／財務簽證服務

732-762-0288/732-398-8666 joseph.lin@jlcpagroup.com

Central Jersey: 1981 RT 27, Edison, NJ 08817 (皇都對面)
大普林斯頓地區: 225 Washington Rd, Princeton, NJ 08540

2016 新州50大會計師事務所
AN INDEPENDENT MEMBER OF
BDO
ALLIANCE USA
劉同愫
聯合會計師事務所
ATA CPA GROUP LLC
攜手全球第五大會計師事務所
為您提供
跨國公司審計、稅務及中小企業會計、
稅務諮詢服務
全美會計師協會 品質評鑑認可
Tel: 732.777.9330
NJ office:1740 Rt. 27,
Edison, NJ 08817
（ H Mart 超市對面 ）
NY office: by appointment only
1140 Ave of the Amercias, 9th Floor
New York, NY 10036

恭賀新禧 心想事成

KCT&A 蔡冠軍
聯合會計師事務所
K.C.Tsai & Associate, CPAS
~處理全美50州公司及個人稅~

.公司個人稅務申報
.會計簿記處理
.財務報表審核簽證
.代辦公司設立登記
.公司帳,薪資電腦化作業處理

多年經驗

Tel:(732)494-3888
Fax:(732)494-4333
E-MAIL:kc@kctsaicpa.com
總公司 Bridge Point. Rt.27
204 Bridge St., Metuchen, NJ 00840

Transamerica
Financial Advisors, Inc.

Financial Professional Services:
Family Financial Protection,
Education Funding, Financial Aids
Retirement Planning
Tax Planning
Wealth Management
Estate Planning
Employee Retirement Benefits

4390 US Highway 1 N., Suite 202
Princeton, NJ 08540
Office: 609-759-0999
Mobile: 732-609-6598
Fax: 732-662-5382
e-mail: hsiehhm75@gmail.com



Alice H. Hsieh
Registered Representative

WESTERHOFF SCHOOL OF MUSIC & ART

5 Calvin Place
Metuchen, NJ
732 548-8680

Let us help you pursue your interest and passion for music and art at the Westerhoff School!

website: westerhoffschoolofmusicandart.com
email: info@westerhoffschool.com
www.facebook.com/westerhoffschool

Private instruction in piano, guitar, violin, viola, cello, flute, saxophone, clarinet, drums, and voice, as well as art classes for all ages

Our teachers are all dedicated professional musicians, performers, and artists



新澤西中文學校協會青少年國樂團
Association of New Jersey Chinese Schools Youth Chinese Orchestra

師生音樂會
Teacher & Student Summer Concert

由於疫情嚴重，我們的年度夏季
音樂會和夏令營的時間表尚未確定。
我們將在網站上發布最新信息。
www.anjcsyco.org

免費音樂會, 但須憑票入場

Due to the serverity of the pandemic and the safety of our audience, the schedule of our annual summer concert and music camp has yet to be determined. For the latest information, please visit us at **www.anjcsyco.org** or email us email us at **anjcsyco@gmail.com**



2020-2021青少年國樂團夏令營招生



組別： 二胡, 笛子, 揚琴, 琵琶, 阮, 柳琴.
時間： 週五, 六, 日 (我們將在網站上發布最新信息)
地點： Ying-Hua Internation School 英華國際學校
25 Laurel Avenue, Kingston, NJ 08528
資格： 8至18歲
費用： $360
查詢： anjcsyco@gmail.com
www.anjcsyco.org

Grant funding has been provided by the Middlesex County Board of Chosen Freeholders through a grant provided by New Jersey State Council on the Arts/Department of State.
MIDDLESEX COUNTY • NJ
Discover JERSEY ARTS
EST. 1966
新澤西中文學校協會
Association of New Jersey Chinese Schools



Formosa Engineering Inc.

168 U.S. Rout 1 North
Edison, NJ 08817
Tel: 732-632-8087

Andrew Wu, P.E. & P.L.S.

吳克平 前校長

服務項目：
土地測量分割
結構計算檢驗
土木工程設計

徵16歲以上暑期工讀生一名
及全職半職員工一名
意者請電手機（732）887－4956 Text留言

祝福
愛迪生中校家長，老師及學生
身體健康
萬事如意



Hsu Acupuncture
徐氏針灸中醫診所

MENGLI HSU L.Ac
National Certified, NY & NJ Licensed

無醫保特價優惠

全美證照, NY, NJ 針灸執照

專治:
- 急, 慢性痛症
- 肩頸肘腰背膝踝足跟痛
- 神經根痛, 骨刺, 坐骨神經麻痛, 纖維肌痛症
- 顏面神經麻痛，中風復健

- 急性拉傷, 扭傷, 撞傷一次見效
- 使用一次性拋棄式無菌針, 科學中藥粉
- 接受醫療保險
  United Health Care, Blue Cross Blue Shield, Cigna, NJ Direct

P (732) 770-4268
F (732) 593-6957

1978 Route 27 Edison, NJ 08817
www.hsuacupuncture.com
hsuacu@gmail.com

Vision 27
Total Eye Care

明昌眼科中心
譚建棠 Dr. Tony Hom

眼科醫生 Optometric Physician
紐約州立大學眼科視光博士 哥倫比亞大學碩士
美國眼科學會會員 美國眼科OK鏡學會會員
新澤西州眼病藥物治療特考文憑

OK鏡矯正近視：
適合兒童、青少年，可停止或減慢近視
新世紀頂尖科技角膜地形圖：為計算OK鏡設計

電話查詢各類保險 Aetna, BCBS, Cigna, EyeMed, UnitedHealthCare, VSP, Davis Vision

- 各類眼睛檢驗 - 驗配隱形眼鏡
- 檢查醫療眼疾：結膜炎、角膜炎、乾眼、眼瞼緣炎、針眼、倒睫症、網膜炎、白內障、青光眼、飛蚊症、糖尿病眼疾

732-248-8889
www.vision27.com
新地址： 43 Bridge St., Bldg A
Metuchen, NJ 08840

代理名牌：Charmant, Nike, Silhouette, Michael Kors, Nautica, MODO, Prodesign, Anne Klein, Konishi, Mono Lisa, Joseph Abboud, Coach, Boss

陳 文 忠 牙醫
WINSTON CHEN, D.D.S. PHD

密尼蘇達大學牙醫博士
哥倫比亞大學牙根管專科

陳 肯 牙醫
KENNETH K. CHEN, D.M.D.

TUFTS大學牙醫博士
哥倫比亞大學牙根管專科

陳 曦 牙醫
ANDREW CHEN, D.D.S.

RPI大學學士
BUFFALO大學牙醫博士

牙根管治療 • 牙周病 • 植牙 專家門診 **高溫高壓消毒**



★ 有周末晚間門診
★ 有經驗豐富各科專門醫生
★ 無保險者優惠
★ 是主要保險公司的網內醫生



主治 一般牙科、兒童牙科、根管治療、牙冠牙橋、植牙、牙周病、活動假牙

Edison
(732)452-0788
29 Bridge Street, Metuchen, NJ 08840

Fort Lee
(201)947-6060
131 Broad Avenue, Palisades Park, NJ 07650

信心藥局

專業信心，值得信賴

藥劑師 (藥學碩士)
洪皓茜，郭振益

511 Old Post Rd., Suite 6
Edison, NJ 08817
(金門超市內)

Tel: (732) 287-3999
Fax: (732) 287-3996



新澤西漢唐中醫
New Metuchen Herbal Health Center
398 Main St. Metuchen NJ 08840
Web: www.newmetuchenherbalhealth.com
Email: annyshao9@yahoo.com
Tel 732-516-0188

一周七天營業
8AM-6PM
Open 7 days a week,
8AM-6PM

祖傳中醫綜合療法，醫治各類常見病，疑難雜症。多位專家及執照針灸師駐診，另設中草藥藥房。
主治：內科，婦科，男科，老年病，頸肩腰腿痛，鼻炎，過敏，運動性損傷等...
中醫推拿：減肥，戒煙，消除疲勞。



渤海村

各式新鮮手工水餃，
包子，饅頭，小籠包...



祝福愛迪生中文學校 學生 家長
佳節愉快

金華手工包子



各式手工包子、
春捲、土豆丸子







Tel: 732-762-0935

台灣各地
特色美食

鹽酥雞、蚵仔煎、
牛肉麵、彰化肉圓、
雞卷、肉羹湯、糯米大腸

Taiwan Tasty

台灣美食坊



半價三鮮水餃
(如需素菜水餃請預訂)

yelp

Yelp 4星半好評

訂50粒以上半價優惠

原$44 現$22/50粒

今天訂，明天拿(凍)

如需當天拿，請事先電話查問

879 Rt. 1 South, Edison, NJ 08817 周一公休

732-287-9550 (金門超市隔壁棟)

YH197399-5

麵 緣
Noodles Time
732-253-7756

週一至週日天天午餐特價！
現金滿$20另外再打九折！

精心打造各種
麵食、米粉、
滷味和特色小吃：
牛腩面、
牛骨湯麵、
鮮蝦豚骨湯麵、
螺螄粉、
桂林米粉、
麻辣鴨脖、
鹵牛肉、
鹵豬蹄、
肉夾饃、
牛肉夾餅等等。

732-253-7756
1803 Rt. 27, Edison, NJ 08817
(HSBC銀行與H-Mart超市之間，主要停車場在店後面)

正宗台菜

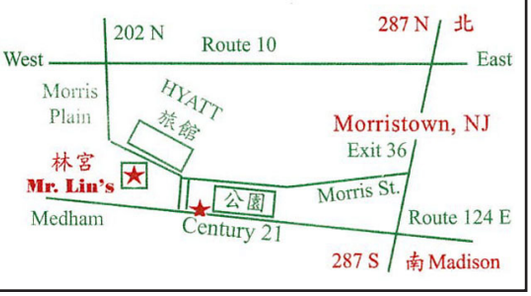
Lin's 林宮台菜館
Taiwanese Gourmet Seafood
Organic Veg. & Sushi

40 Speedwell Ave.,
Morristown, NJ 07960
Tel: 973-998-5057

免費停車場
Free Parking in Century 21







www.shoen.us

檢驗
工商樓房 及 家庭住宅

設計
土地規劃，水土保持，河川，濕地

申請準證
鎮公所， 市政府， 州政府

環保
地產環保評估報告，汙染清除報告

工程
排水治水管理
汙水排放系統

特種專業
石棉清除
地下油箱清除

SHOEN

ENGINEERING LLC

DUNS: 078772088



SERVING CENTRAL NEW JERSEY

莊園工程顧問公司

Shoen Engineering offers multidisciplinary civil and environmental engineering firm providing professional consulting services to support site development projects from initial feasibility assessments, planning, designs, through permit approvals.

We remove or mitigate undesirable elements of environment and design the projects to client's specification.



DESIGN & BUILT







4599 Route 27, P.O. Box 552, Kingston, NJ 08528
Phone: (732)329-8676 Email: shoen@usa.net

祝福愛迪生中文學校
全體老師、學生
闔家平安
身體健康

聯合 建築 工程師 事務所

王/吳 & Goldstein

建築師 結構、電機、土地測量工程師

住宅 診所 集會場地 新建增建
餐館 商店 辦公樓宇 購物中心

E-mail:
wangarchitect@live.com

168 Rt. 1, Suite 302
Edison, NJ 08817

TEL: (732) 715-9896
(609) 275-0686

執照
紐約、新澤西、
賓州、德拉瓦、
麻州、馬利蘭、
俄州、康州、維州





A Special Thanks to the following people for making the 2020 Yearbook possible!

感謝義工家長和學生一起製作年刊！

Cover Design: Emily Yap, Shirley Tang
Assistant Editors:
Celina Lin, Rachel Tam, Daniel Li, Justin Tam, Emily Yap, Emaily Hsieh, Vivian Chang, Elizabeth Juan

愛心家長捐款

Ju-Lin Wang (王汝霖)

Jing-Jing Yang (楊晶晶)

樂天 祝您阖家健康平安


Extraordinary Food!
Extraordinary Value!
Extraordinary Service!
LOTTE PLAZA market
Edison, NJ - Branch
TEL. 732-702-2350
FAX. 732-702-2351
Email: nj01@lotteplaza.com
1199 Amboy Ave.
Edison, NJ 08837

Edison - Marlboro - South Brunswick

Since 2004

Marlboro Learning Center

SAT | AP | K-12

SAT , AP (Bio, Chem, Phy, CS) 权威

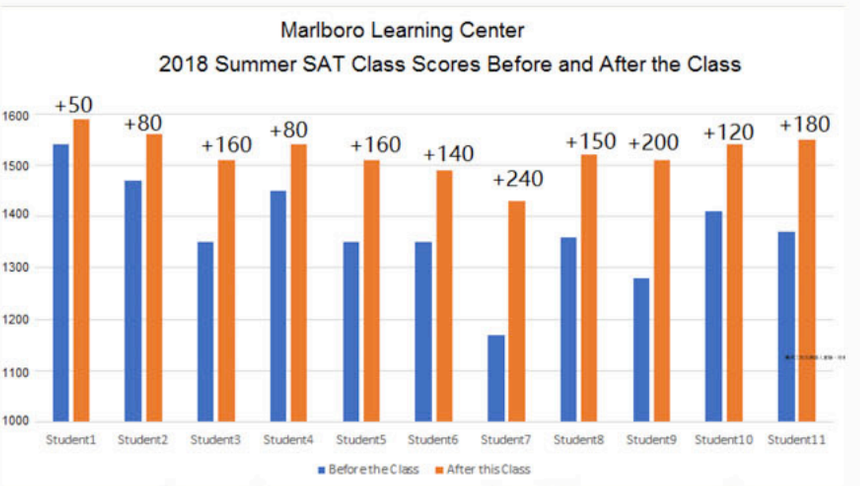
K-12 年級 數學、閱讀、寫作能力

評估(A to Z)及加強，培養閱讀習慣

科學工程及機器人實驗，

演講，辯論，領導能力，及品德教育

暑期計劃報名特優折扣，報名請早



(732) 650-0099 (call or text)

ww.marlborolearningcenter.com

118 Talmadge Rd. Edison NJ 08817 (Near Costco & Walmart)

為您的孩子量身打造

Little Fish Art Studio
小魚兒童畫室

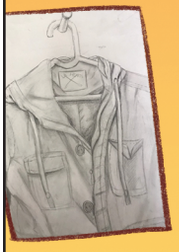
Welcoming students 4-16 years old

172 Main St., Metuchen, NJ 08840 (close to YMCA)

732-985-8808 | littlefishart@yahoo.com

WeChat littlefisharts Little Fish Art Studio









小班課程! 獲獎無數!

兒童繪畫班-
水彩/素描/壓克力/油畫/水墨/Portfolio

中文班(個人或三人小班)-
拼音/簡繁體/雙語/中文SAT

經驗豐富的老師
生動活潑的教學





****歡迎試上繪畫班****

Don't miss out on
our summer classes!

KAM MAN FOOD
金門超市

your asian market

Fresh Bakery ● BBQ ● Hot Foods ● Live Seafood ● Quality Meats



www.kamman.com

200 Canal St
New York, NY
(212) 571-0330

511 Old Post Rd
Edison, NJ
(732) 248-9611

200 Route 10 W
East Hanover, NJ
(973) 503-1770

219 Quincy Ave
Quincy, MA
(617) 328-1533



實力雄厚
貼心服務

穩健經營 值得信賴
中國信託銀行擁有多年的歷史，提供一般企業、中小型企業及個人全方位的金融服務，幫助客戶實現業務和生活中新的里程碑。我們資本健全，在全美銀行資本適足率中名列前茅。

親切服務 貼心便利
我們以客戶為核心並秉持創辦人“We are Family”的經營理念，從加州、新澤西州到紐約州共有13家分行，如同你的家人，守護並且創造你珍貴的人生資產。我們持續創新，提供更便利的服務。

量身訂作 完整規劃
在我們所服務的每一個地區，我們致力於滿足並實現個人及企業的夢想。從中小型企業貸款至貿易貸款，個人房屋貸款及商業房地產貸款，企業現金管理至個人財富管理，我們的專業團隊將為每位客戶量身訂作完整的財務方案，以滿足每位客戶不同的財務需求。

南加州 SOUTHERN CA

工業市分行	City of Industry	626-839-3300
爾灣分行	Irvine	949-262-7168
蒙市分行	Monterey Park	626-289-6283
羅蘭崗分行	Rowland Heights	626-839-6656
聖蓋博分行	San Gabriel	626-299-5000
聖瑪利諾分行	San Marino	626-287-0716
洛杉磯分行	Los Angeles	310-791-2828

北加州 NORTHERN CA

舊金山分行	San Francisco	415-869-6200
庫柏蒂諾分行	Cupertino	408-873-3288
矽谷分行	Milpitas	408-955-7288

新澤西州/紐約州 NEW JERSEY/NEW YORK

愛迪生分行	Edison	732-650-1160
布碌崙分行	Brooklyn	718-854-2228
法拉盛分行	Flushing	718-886-5600

www.ctbcbankusa.com 1-888-308-0986

CTBC Bank Corp. (USA) Member FDIC EQUAL HOUSING LENDER

We are Family

CTBC BANK
中國信託銀行

誠實至上

紅寶石地產

REDSTONE REALTY

以客為尊

127 Fieldcrest Avenue, Edison, New Jersey 08837

Phone: **732-675-6920** 張清田 Fax: 732-603-1920

服務地區 — 新州中部 北部

- Edison
- E.S.N. Brunswick
- Bridgewater
- Rahway
- Piscataway
- Watchung Hills
- Westfield
- Montgomery
- Scotch Plains
- Plainfields
- Woodbridge
- Green Brook
- Jersey City
- Morristown
- W.E. Oranges

- Essex County
- Hudson County
- Mercer County
- Middlesex County
- Monmouth County
- Somerset County
- Union County

服務項目

- 免費房屋估價
- 房屋土地買賣
- 店面商業樓買賣出租
- 現金保值投資
- 1031 投資管理
- 售前維修諮詢



Louis Chang
張 清 田

以全職專業服務，以良心公平原則，為客戶爭取最大利益

Members of:

- Central Jersey MLS
- Garden State MLS (Union, Somerset, Warren, and all other NJ counties)
- Hudson County MLS (Jersey City, Hoboken, Harrison, etc.)
- Bergen /Essex County MLS
- Bright MLS (Mercer, Burlington, PA)
- Monmouth/Ocean MLS
- NJ Assoc. of Realtors (Realtor.com, all USA)



張清田
Louis Chang



史丹利
Ken Stanley



高 敏
Mary Lou



梅大鵬
David Mei



楊 平
Ping Yang



周清蘭
Helen Chou



洪明俊
Ming Hong



盧 俊
Jun 'June' Lu